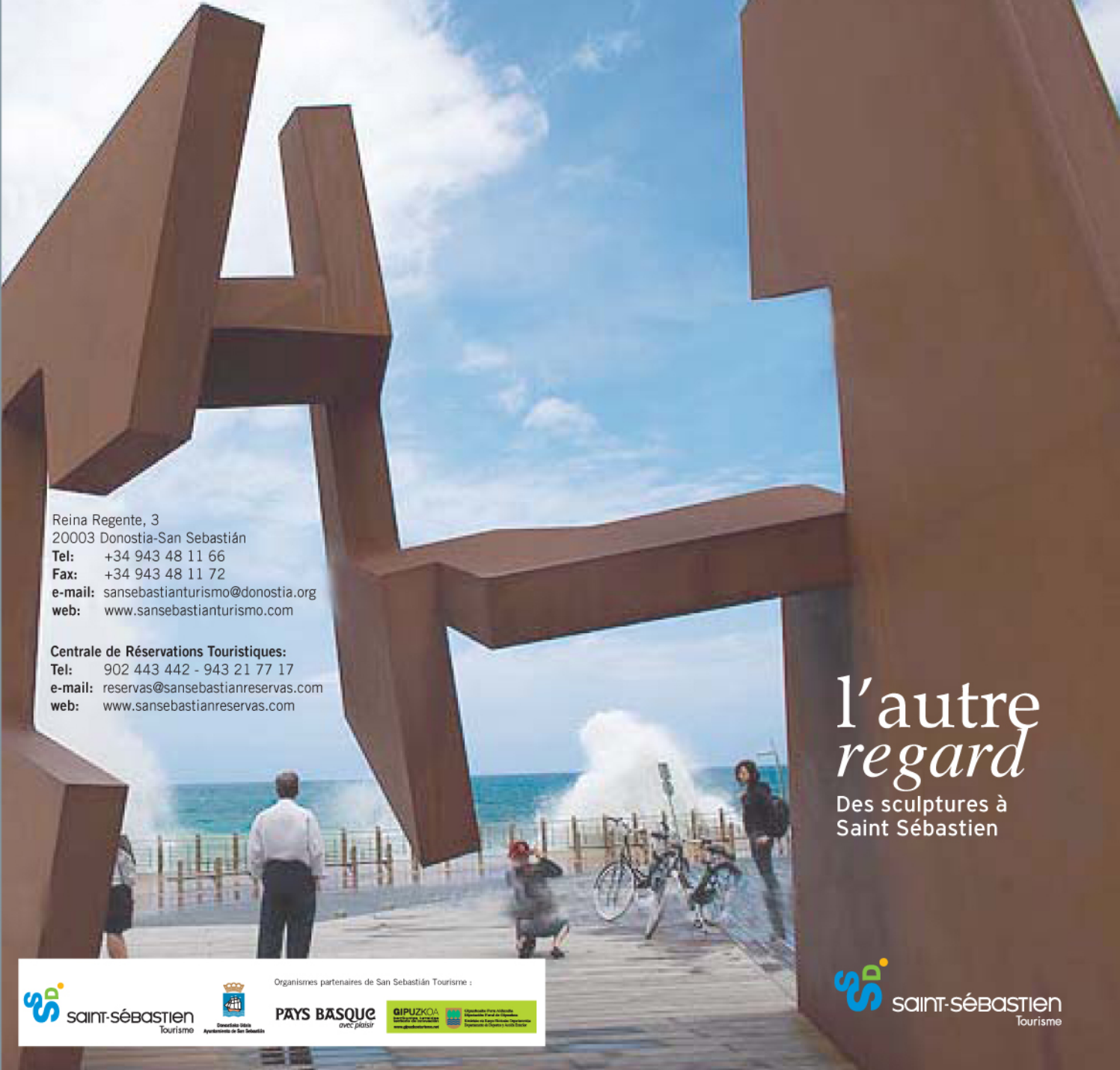


Reina Regente, 3
20003 Donostia-San Sebastián
Tel: +34 943 48 11 66
Fax: +34 943 48 11 72
e-mail: sansebastianturismo@donostia.org
web: www.sansebastianturismo.com

Centrale de Réservations Touristiques:
Tel: 902 443 442 - 943 21 77 17
e-mail: reservas@sansebastianreservas.com
web: www.sansebastianreservas.com

l'autre *regard*

Des sculptures à Saint Sébastien

Organismes partenaires de San Sebastián Tourisme :

saint-sébastien Tourisme

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

PAYS BASQUE avec plaisir

GIPUZKOA

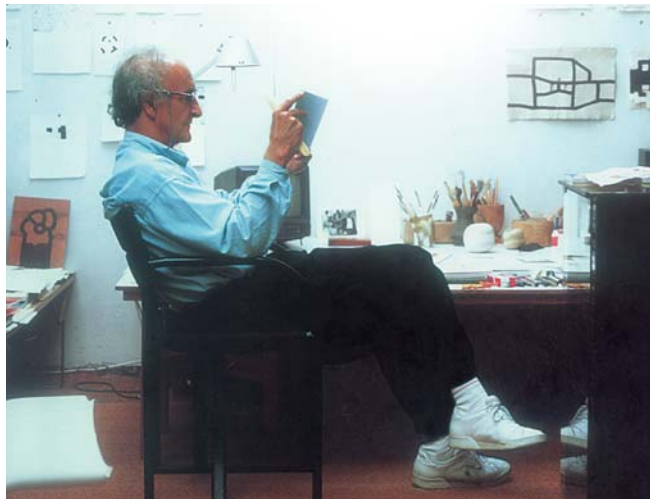
saint-sébastien Tourisme

Invitation à nous arrêter

Il s'agit des autres habitants de la ville, ceux de fer, de bronze, de granite, de béton ou de marbre, dont les expressions nous interpellent depuis les endroits les plus inattendus de Saint Sébastien. Ce sont des personnages du passé qui cherchent à trouver leur place dans notre mémoire ou alors ce sont des créations d'artistes qui expriment leurs inquiétudes actuelles.

Bien que souvent regardés sans vraiment être vus, comme s'ils étaient un élément insignifiant du paysage urbain, leurs traits figés remplissent de signification l'espace commun. Ce sont des habitants de nos références collectives.

Connues ou à découvrir, évidentes ou énigmatiques, voyantes ou discrètes, chacune de ces 56 sculptures en plein air sur lesquelles nous allons nous arrêter dans ce guide constitue une source d'inspiration pour l'imagination, une invitation à nous arrêter afin d'observer avec un autre regard ce qui nous entoure de plus près: Saint Sébastien.



1 Le Peigne du Vent

Eduardo Chillida

Lieu: Promenade Eduardo Chillida (2-B) | **Date:** 1977

Cet endroit fascinant, ouvert à la mer sur une des extrémités de la baie, est né sous la collaboration, qui a aussi conçu d'autres fruits de succès, entre Eduardo Chillida et l'architecte de Saint Sébastien Luis Peña Ganchegui. L'architecte a su parfaitement intégrer une série de plateformes, de gradins et d'espaces de granit rose dans l'orographie abrupte de la côte, atteignent son apogée dans les trois sculptures en fer massif – de plus de dix tonnes de poids – que Chillida avait conçues et léguées à sa ville. Avec ces sculptures l'artiste voulait peigner le vent du nord-ouest. Chillida avait travaillé pendant des années sur cette idée, jusqu'à ce que dans les années 1970 il ait pu la matérialiser sur demande de la Mairie de Saint Sébastien. Tout près de la maison, où le sculpteur vivait depuis 1982, la nature et la trace de l'homme cohabitent dans l'intimité la plus inhabituelle à l'endroit peut-être le plus magique de Saint Sébastien. Un espace qu'on n'a curieusement pas inauguré à l'époque, plutôt récemment, trente ans après, dans le cadre d'une série d'hommages. Un endroit où le vent caresse le fer et, par les perforations du pavement, la mer traverse la pierre.

Eduardo Chillida

1924-2002

Son empreinte

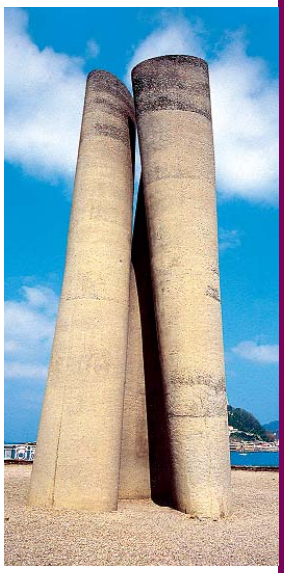
Il était courant de voir Chillida se promener tout au long de la baie de La Concha ou à Ondarreta. Sa présence peut toujours être ressentie à travers les sculptures qui se trouvent sur cet itinéraire. Par contre, là où vit réellement la force créatrice de Chillida c'est à Chillida-Leku –un musée et bien au-delà. Il est situé aux alentours de Saint Sébastien.

Eduardo Chillida, une des références de l'avant-garde artistique basque et européenne du XXe, est né à Saint Sébastien le 10 août 1924. Après avoir vécu à Paris durant les années les plus dures de la guerre civile, il revient dans sa patrie. De retour chez lui, il se prépare à entamer des études en architecture à Madrid. Simultanément Chillida continue ses entraînements au football grâce auxquels il devient gardien de but de l'équipe Real Sociedad. Pourtant très vite un autre chemin se présente devant lui, cette fois-ci définitive le chemin de l'art. Le mariage de Chillida avec Pilar Belzunce, en 1950, donne une impulsion incomparable à son génie créatif. Sa meilleure oeuvre commence à prendre forme : une grande famille de huit enfants, suivie par les premières expositions individuelles, les premiers prix, sa contribution à l'art - importante et très personnelle. Pendant plus d'un demi-siècle cet homme, débordant de bonté et doté de grandes capacités intellectuelles, s'est consacré à la création artistique ainsi qu'à ses désirs de liberté, de paix et de tolérance. Durant tout ce temps il n'a pas ménagé ses efforts face aux obstacles.

2 Zeharki

José Ramón Anda

Lieu: Jardins d'Ondarreta (2-D)
Date: 1983



Au début des années 1980, le sculpteur navarrais José Ramón Anda (né à Bakaikoa en 1949) gagne avec cette œuvre le premier prix du concours Biennale de la Sculpture de Saint Sébastien. Elle est constituée de trois grands cylindres irréguliers en béton qui forment une espèce de menhir contemporain. Les trois pièces créent un espace intérieur qui invite le spectateur à contempler l'œuvre de l'intérieur. Zeharki constitue un point de transcendance dépourvu de toutes sortes d'ornements dans un contexte de jardins très entretenus où prédomine le brouhaha dès que le soleil se pointe.

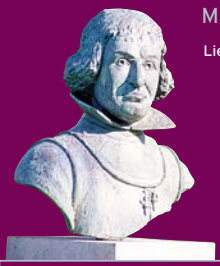
3 Monument à la Reine Marie Christine

José Díaz Bueno

Lieu: Jardins d'Ondarreta (2-D)
Date: 1942

Saint Sébastien garde un souvenir tendre de Marie Christine de Habsbourg-Lorraine, car c'est elle qui avait décidé, en 1887, que la cour royale espagnole passerait les étés à Saint Sébastien. Sa décision a donné un élan extraordinaire au développement et à la croissance de la ville, à peine sortie des limites des anciennes murailles. Marie Christine était l'épouse du roi Alphonse XII et reine régente depuis la mort du monarque en 1885 jusqu'à la montée au trône de son fils Alphonse XIII en 1902. Installée dans les jardins d'Ondarreta en 1942, la sculpture du madrilène José Diaz Bueno est une des multiples preuves de reconnaissance de la ville envers la reine.

4 L'effigie de Catalina de Erauso



Mikel Etxeberria

Lieu: Jardins de Miramar (3-D) | **Date:** 1993

Ce buste, dédié à une femme peu conventionnelle, se situe dans les jardins de la résidence d'une grande femme... L'effigie de Catalina de Erauso (1592-1650) se trouve dans les jardins du Palais de Miramar – résidence d'été de la reine Marie Christine. Catherine était la première à venir au promontoire, qui sépare les plages de La Concha et Ondarreta, car à cet endroit se trouvait le couvent des religieuses de l'ordre des dominicains, dans lequel elle entre lorsqu'elle a à peine quatre ans. Son caractère turbulent n'arrivait pas à s'adapter au calme et la discipline propres à la vie monastique. Dès qu'elle a quinze ans, déguisée en homme, la jeune fille s'enfuit du couvent en direction des Amériques, où elle passerait le reste de sa vie.

La religieuse sous-lieutenant

La religieuse combat comme un homme de Sanlúcar de Barrameda jusqu'en Amérique, sous le prénom de Catherine ou celui de Pedro, Francisco, Alonso et beaucoup d'autres alias masculins. Elle ne révèle son identité féminine qu'en 1623. Selon les rumeurs le pape lui-même l'aurait autorisée à continuer à porter des vêtements d'homme.

5 Hommage au joueur de pelote basque

Lieu: Place de Gorgatxo (3-E) | **Date:** 1990

Le Pico del Loro (le Bec du Perroquet) - dénomination sans connotations ornithologiques, qui est simplement le résultat de la dégénération du toponyme basque Loretope - constitue non seulement la séparation entre deux plages, mais aussi la limite naturelle entre le centre de la ville et son enclave d'origine – le quartier d'El Antiguo. La statue se trouve au coeur de ce quartier plein de personnalité, tout près du fronton et de la paroisse de San Sebastian martyr. C'est une pièce de bronze creux, d'une hauteur de quatre mètres, posée sur un piédestal de pierre. Sa réalisation en hommage aux joueurs de pelote basque à été confiée par la Mairie de Saint Sébastien au sculpteur Joxe Alberdi (né à Azkoitia en 1922).

6 Monument à Pío Baroja

Nestor Basterretxea

Lieu: Promenade de Pío Baroja (3-E) | **Date:** 1972

Comme l'oeuvre de José Ramón Anda, citée plus haut, cette sculpture, réalisée par l'artiste Nestor Basterretxea (né à Bermeo en 1924) pour rendre hommage à Pío Baroja, a gagné le prix du concours biennal de la sculpture de Saint Sébastien au début des années 1970. C'est un bloque horizontal en tôle peint en grise, long de plus de six mètres. Il était installé en premier sur la place de la Trinité, mais puisque cet endroit ne plaisait pas à l'artiste, la sculpture a été transférée à son emplacement actuel.

De grands artistes

Après la disparition d'Oteiza, Chillida et Amable Arias, Nestor Basterretxea constitue, aux côtés des peintres Sistiaga et Zumeta, la mémoire vivante du groupe Gaur, qui est à la base de la rénovation de l'art basque depuis plusieurs décennies déjà. Bien loin de regarder dans le passé, Basterretxea est en pleine forme artistique et dans une phase de grande activité.

7 Stèle en souvenir de Rafael Ruiz Balerdi

Eduardo Chillida

Lieu: Pico del Loro (3-D) | **Date:** 1991

La Besarkada (l'embrassade) n'est pas uniquement une dénomination, puisqu'elle représente aussi tout l'esprit de la stèle en acier créée par Eduardo Chillida pour rendre hommage à son ami Rafael Ruiz Balerdi – peintre originaire de Saint Sébastien qui est né en 1934 et décédé en 1992. Cette oeuvre d'une hauteur d'un peu plus d'un mètre, située dans le Pico del Loro, date de 1991. C'est une donation d'Eduardo Chillida à sa ville, après son exposition rétrospective réalisée dans le palais du Miramar (situé à proximité) en 1992.

8 Monument à Fleming

Eduardo Chillida

Lieu: Promenade de La Concha (3-D) | **Date:** 1955

Le visiteur peut contempler le cadeau le plus précieux que Chillida ait offert à sa ville – le "Peigne du vent" – et "L'embrassade à un ami bien aimé". Par la suite il peut observer "L'hommage à Flemming" qui domine la baie de La Concha. Dans les années 1950 Eduardo Chillida avait dédié plusieurs de ses sculptures aux grands hommes qu'il admirait. Par exemple : le peintre français Georges Braque, le mathématicien italien Luca Pacioli et Alexander Fleming – le bactériologue qui a découvert la pénicilline.
L'original de cette oeuvre était réalisé par Chillida en 1955. Sur demande de la Marie de Saint Sébastien, en 1991 l'architecte Joaquín Montero, très rattaché à Chillida, crée le complexe des terrasses qui accueillent, au milieu de la Promenade de La Concha, l'oeuvre sculptée en granite, ainsi que son piédestal.

Dans le caniveau

Avant d'arriver à l'exceptionnel emplacement actuel, cette oeuvre de Chillida a eu une vie plus que mouvementée. L'auteur l'avait réalisée pour les jardins d'Ategorrieta. Par la suite elle a été transférée au Mont Urgull et a aussi passé une saison dans la zone hospitalière de la ville. Déclarée perdue pendant plusieurs années, elle a finalement réapparu dans un caniveau du quartier de Martutene, près de l'atelier où Chillida avait apporté l'oeuvre à restaurer. En 1991 elle a en fin trouvé un emplacement adéquat.

9 Amanaria

Gotzon Huegun

Lieu: Terrasse arrière du palais Miramar (3-E)
Date: 2004

Les salons du palais qui était autrefois royal, hébergent des cérémonies, des salons et des rencontres de toutes sortes. En septembre 2004 on y a réalisé la Foire de l'Art Contemporain de Donostia-Saint Sébastien, une rencontre d'artistes plastiques qui ne s'est plus tenue depuis lors. Au cours de la foire, on a installé sur la terrasse arrière du Miramar une sculpture avec des formes féminines et maternelles, en marbre noir de Markina. 'Amanaria', de Gotzon Huegun Burgos, né à Donostia, allait si bien avec cet endroit qu'on l'a laissée ici.

10 Hommage à Antxon Ayestaran

Koldo Merino / Bernard Baschet

Lieu: Place de Zaragoza (6-D)
Date: 1988

Antxon Ayestaran était le directeur, de 1968 jusqu'à sa mort en 1986, d'une des institutions les plus emblématiques de Saint Sébastien – l'Orphéon Donostiarra. La sculpture dédiée à la mémoire de cet homme très apprécié à Saint Sébastien est, comme il se doit, un ensemble sculptural sonore inauguré en 1988, composé d'une double colonne en béton du sculpteur de Saint Sébastien Koldo Merino dans laquelle est insérée "La voix" uvre en acier inoxydable du français Bernard Baschet.

11 Sculpture de Don Quichotte et Sancho Pança

Lorenzo Coullaut - Valera

Lieu: Jardins d'Alderdi-Eder (6-C)
Date: 1973

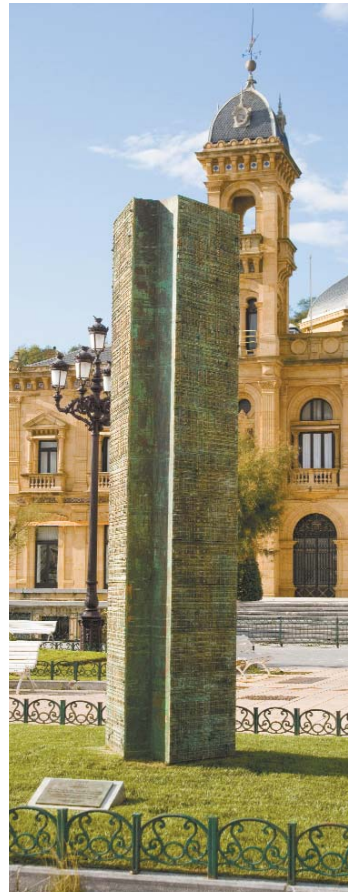
Les petites figures de bronze de Don Quichotte et Sancho Pança qui montent à cheval peuvent être appréciées depuis 1973 dans un recoin des jardins d'Alderdi-Eder. Elles étaient conçues plusieurs décennies auparavant par le sculpteur de Séville Lorenzo Coullaut-Valera (1876-1932). Quoiqu'il y ait des gens qui croient que cette sculpture n'est plus qu'une simple réplique en miniature des célèbres figures que cet auteur avait conçues pour la Place d'Espagne à Madrid, en réalité ce qui s'est passé c'est exactement le contraire. C'est-à-dire, la célèbre paire de Cervantès, Don Quichotte et Sancho Pança, qui se trouve à Madrid, est, en fait, la réplique, tandis que celle de Saint Sébastien est l'originel. Pour réaliser la première, Coullaut-Valera a fait un prototype, une première sculpture, celle qui se trouve près de La Concha.

12 Oroimena - Mémoire

Aitor Mendizabal

Lieu: Jardins d'Alderdi-Eder (6-C) | **Date:** 2007

"La ville de Saint Sébastien, rend hommage aux victimes du terrorisme et de la violence." Ce sont les mots qu'on peut lire, en basque et en espagnol, au bas de la sculpture, qui a été inaugurée le 30 janvier 2007, une date qui coïncide avec l'anniversaire de la mort de Ghandi et le Journée Mondiale de la Paix. Des victimes directes du terrorisme et ses proches sont venus pour l'inauguration de ce monument, qui - sur l'initiative du Cercle Municipal des Victimes et de l'hôtel de ville de Saint Sébastien réglait une obligation courante. Situé dans les jardins centraux d'Alberdi-Eder, le monument dédié à tous les personnes concernées par le terrorisme est fait en bronze et en cuivre. Avec une forme en prisme triangulaire, le monolithe mesure quatre mètres de hauteur et il pèse 1.500 kilos.



Des blessures

Le créateur lui-même, Aitor Mendizabal, a expliqué que les fentes visibles sur la superficie du monolithe symbolisent les blessures qui résultent de la violence dans la société basque. La suggestion d'un arbre coupé veut signifier « l'arrêt brusque qu'on donne à la vie avec un assassinat » en les mots de Mendizabal, sculpteur, qui est né à Caracas et qui a aussi une autre sculpture publique remarquable dans la ville, l'ensemble 'Ateak-Portes ', situé sur la place de Irun.

Jorge Oteiza
1908-2003

Poète, sculpteur, cinéaste, essayiste, agitateur d'idées et imaginateur de l'avenir... Les mots et les dates ne suffisent pas pour définir Oteiza. On peut dire qu'il est né à Orio en 1908; il était un enfant peureux et un jeune chargé de faire vivre toute sa famille. Il s'intéresse à l'architecture mais commence des études de médecine. Aux alentours de ses trente ans Oteiza s'oriente vers l'art, vit à Madrid et en 1935 part en Amérique du Sud. Là-bas il trouve le guide de sa vie - Itziar Carreño, avec laquelle il se marie et revient au Pays basque en 1948. A cette époque il est déjà entièrement dédié à la sculpture, mais décide de l'abandonner en 1960, après avoir prédit la fin de l'art contemporain. Plus tard il revient sur sa décision et continue d'imaginer et de proposer des milliers de chemins nouveaux pour l'art et pour la vie. Oteiza était fâché avec certains, aimé par beaucoup d'autres et admiré par presque tous. Par la suite Itziar a disparu; il a vieilli; il est devenu une légende. Oteiza nous a légué son oeuvre, sa pensée, son regard unique et original et nous a quitté au printemps. Mais il était déjà devenu immortel.

13 Construction vide

Jorge Oteiza

Lieu: Promenade Nuevo (4-B) | **Date:** 2002

Bien que la "Construction vide" de Jorge Oteiza soit installée dans la Nouvelle promenade de Saint Sébastien en octobre 2002, l'oeuvre est en réalité une reproduction à grande échelle d'une pièce appartenant à la série de onze sculptures, réalisées par l'artiste en 1957 qui la même année avait reçu le prix du 6e concours bisannuel de Sao Paulo (Brésil). La sculpture est constituée de deux pièces en acier qui pèsent 12,5 et 10,5 tonnes chacune, et elle est installée sur une plateforme en béton recouverte de bois. Au début des années 90 Oteiza avait repris ses relations avec Saint Sébastien, assez détériorées dans le passé suite aux diverses circonstances. Par conséquent, plusieurs possibilités avaient été envisagées pour qu'il retrouve sa place dans le paysage de la ville. C'est finalement l'artiste lui-même qui a choisi son emplacement, en rendant sa "Construction vide" la porte que la ville ouvre vers la mer.

Rendus frères

Jorge Oteiza et Eduardo Chillida sont restés longtemps éloignés l'un de l'autre, jusqu'à ce qu'ils se réconcilient en 1997 en se prenant dans les bras. Après cette embrassade symbolique mais éphémère, c'est la baie de La Concha qui les a rendus frères pour toujours. C'est une baie qui a le privilège d'un côté de peigner le vent avec la création d'Eduardo Chillida et de l'autre, d'ouvrir une fenêtre à la mer avec l'oeuvre de Jorge Oteiza.

14 Le cimetière des anglais

Lieu: Mont Urgull (4-A) | **Date:** 1924

Le mont Urgull, transformé en parc, ne pourra pas se défaire facilement de son passé militaire, dévoilé par les nombreuses batteries, les murailles et autres constructions fortifiées qui nous rappellent son importante fonction stratégique. Ces restes architectoniques, solides et sans ornements, contrastent avec le côté romantique et même parfois magique du cimetière des anglais. Assez détérioré avec le temps et comme conséquence de l'instabilité des flancs de la montagne, ce site accueille, à l'ombre d'une plaque commémorative, les restes des officiers anglais de la Légion Condor tombés lors des combats livrés autour de la ville et, notamment, de la bataille d'Oriamendi (1837) entre Hernani et Andoain. D'autres Anglais, tués au cours d'autres batailles, sont également enterrés ici.

Une inauguration solennelle

Grâce à un vieux film récemment restauré, nous savons aujourd'hui que l'inauguration du Cimetière des Anglais en 1924 a été très solennelle. Le navire de guerre anglais Malcom mouillait dans la baie. La cérémonie était présidée par les reines Marie Christine et Victoria Eugénie, en présence de l'enfant Jaime, de nombreux ambassadeurs et des autorités locales. Un drapeau de Saint Sébastien a été soulevé pour faire découvrir la plaque commémorative, écrite en espagnol et en anglais, dédiée à "la mémoire des vaillants soldats britanniques qui ont donné leurs vies pour la gloire de leur pays et pour l'indépendance et la liberté de l'Espagne".

15 Monument au Sacré Cœur

Federico Coullaut - Valera

Lieu: Mont Urgull (5-A) | **Date:** 1950

Le Sacré cœur qui couronne le Mont Urgull est, sans doute connu par tous à Saint Sébastien, puisqu'il est visible de presque toute la ville. Les autorités civiles, militaires et ecclésiastiques s'étaient donné rendez-vous le 19 novembre 1950 pour inaugurer comme il se doit ce monument, réalisé en partie grâce aux dons de la population. Bien que l'idée de sa construction existe depuis 1926, la Mairie n'a décidé à la mettre en œuvre qu'en 1938. Le choix de l'emplacement du monument était accordé à l'évêque, et le prélat avait choisi ce qui a de plus visible dans les alentours : le château de la Mota du mont Urgull.

Énorme

Le monument du Sacré coeur, oeuvre du sculpteur madrilène Federico Coullaut-Valera (1912-1989), est remarquable par ses dimensions. Sa hauteur totale est proche des 29 mètres si on prend en compte la hauteur de la base, la chapelle et la figure. La taille de la tête est de 1,76 mètres et des mains 1,40 mètres. D'autre part, la figure a une largeur de plus de quatre mètres. Certains disent qu'à quatre kilomètres à l'intérieur des terres on peut toujours percevoir le dos de la statue.

16 Buste de l'écrivain José Mª Salaverría

José Díaz Bueno

Lieu: Jardins d'Alderdi Eder (6-C) | **Date:** 1973

Au début des années 1970 plusieurs créations artistiques ont été installées dans les jardins d'Alderdi Eder. Parmi elles figure un petit buste en ciment peint en blanc de José Maria Salaverría (1873-1940), oeuvre du sculpteur madrilène José Diaz Bueno. La Mairie voulait rendre hommage à l'écrivain de Saint Sébastien qui était un observateur perspicace des coutumes, des traits et des paysages de sa ville natale. José Maria Salaberria entame sa brillante carrière dans plusieurs journaux de Saint Sébastien et la termine à Madrid.

17 Monument à Mari

Jacinto Matheu

Lieu: Qai (5-B) | **Date:** 1901

Le buste situé dans une niche au milieu du port des pêcheurs – dont l'original avait été réalisé en 1901 par le Catalan Jacinto Matheu – ne nous rappelle pas un artiste, un politicien ou un intellectuel, mais un simple pêcheur – le courageux José Maria Zubia Mari. Né à Zumaia en 1809, il avait participé à de nombreux sauvetages. Il disparaît en 1866 dans la baie de la Concha, en essayant de sauver l'équipage d'une petite embarcation attrapée dans la tempête. Le buste grâce auquel Mari continue de surveiller la baie est une reproduction de l'œuvre d'origine, qui s'est détériorée au fil du temps.

Aita Mari

Le nom de aita (père) par lequel était connu José Maria Zubia n'a aucune connotation religieuse. Il est la simple expression de la confiance que lui accordaient les arrantzales (pêcheurs) qui sortaient en mer.

18 Torse

Eduardo Chillida

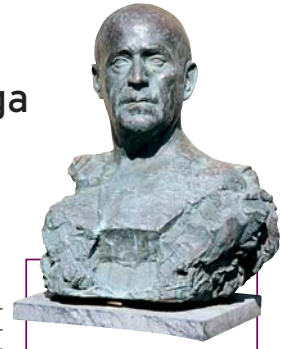
Lieu: Mont Urgull (5-A) | **Date:** 1963

Eduardo Chillida réalise ce torse nu en hommage à Pedro Arana Aizpurua (1922-1961), conseiller régional et fervent défenseur des tamborradas (processions de tambours) des enfants de Saint Sébastien. Léguée par Chillida à la ville et inaugurée en 1963, l'oeuvre est basée sur un plâtre de 1948. Elle fait partie des quelques rares sculptures en bronze faites par Chillida, dont on peut deviner la signature sur la jambe droite. A cause de sa petite taille elle peut passer inaperçue dans un environnement aussi vaste que le mont Urgull, mais son extrême délicatesse vaut la peine d'être remarquée.

19 Buste d'Ignacio Zuloaga

Julio Beobide

Lieu: Place de Zuloaga (6-A) | **Date:** 1938



Le buste d'Ignacio Zuloaga (Eibar 1870 - Madrid 1945), le peintre basque le plus emblématique de la fin du XIXe et du début du XX, préside la place qui porte son nom. Au même endroit se trouve le musée de San Telmo, où certaines de ses oeuvres peuvent être admirées. Un grand ami du peintre – le sculpteur de Zumaia Julio Beobide (1891-1969), réalise ce petit buste en 1938 lorsque Zuloaga est au tout début de sa carrière : sa première exposition individuelle datait d'à peine deux ans.

Des voisins

Malgré une différence d'âge de vingt ans, Zuloaga et Beobide ont travaillé en étroite collaboration à plusieurs reprises. Ils avaient même installé leurs ateliers de travail (actuellement transformés en musées) tout près l'un de l'autre, dans un endroit précieux proche de la plage de saint Jacques de Zumaia.

20 Beste aldean

Eduardo Chillida Belzunce

Lieu: Place de Zuloaga (6-A) | **Date:** 2004

Le long procès de restauration du dernier bâtiment d'appartement de la rue 31 d'août, qui mène à la place de Zuloaga, a rendu possible l'achèvement de sa façade avec une oeuvre murale verticale singulière d'une hauteur de neuf mètres. L'ensemble de pièces en terre cuite, aux nuances grises et ocre, représente l'intérieur d'un appartement et une fenêtre à travers laquelle on peut voir la baie de La Concha. Selon son créateur, Eduardo Chillida Belzunce « c'est la vue que les voisins de la maison auraient si creusait un tunnel droit qui arrive à l'Aquarium ». Bien sûr, l'oeuvre montre ce qui se trouve 'sur l'autre côté ' ('Beste aldean').

Terre cuite

Les 61 plaques de terre cuite qui forment l'oeuvre murale ont été réalisées lors d'un procès artisanal minutieux. Après que le sculpteur Ramón Ruiz Cabestany ait modelé le matériel, Chillida Belzunce peignait chaque pièce, lesquelles avaient été brûlées dans l'atelier navarrais du sculpteur. Les modifications que la chaleur provoquait dans les couleurs ont fait nécessaire des nombreuses répétitions et retouches.

21 Stèle

Agustín Ibarrola

Lieu: Port (5-B) | **Date:** 1988

Une aperture presque ronde comme un oeil peint en bleu casse un block rectangulaire de ciment. Le monolithe réalisé par Augustín Ibarrola peut paraître familier au voyageur. En 1988, le Gouvernement Basque lui a confié une série de douze pièces égales pour décorer les ports de Gipuzkoa et Bizkaia. Le monolithe du quai de Saint Sébastien est l'un de ces douze ' yeux ' qui semblent observer la Mer Cantabrique.

22 La Piété

Jorge Oteiza y José Ramón Anda

Lieu: Eglise de San Vicente (6-B) | **Date:** 1999

La protestation

Il est difficile pour la "Piété" conçue par Jorge Oteiza d'assumer avec résignation la mort de son fils. Sa "Piété" est une mère déchirée par la douleur qui se rebelle et proteste. "Toute mère ferait la même chose", a dit Oteiza au moment de l'inauguration de la sculpture en septembre 1999.

La santé de Jorge Oteiza commençait déjà à se détériorer lorsqu'en 1999 sa Piété a était installée sur la façade fraîchement ravalée d'un des plus beaux temples de Saint Sébastien – l'église de San Vicente. C'était sûrement la première oeuvre d'Oteiza acquise par la capitale de Gipuzkoa. L'artiste a choisi lui-même l'emplacement sur la façade principale, juste à côté de la porte latérale donnant sur la rue du même nom. Il a aussi personnellement dirigé l'installation de l'oeuvre avec son habituelle vigueur. La réalisation de cette sculpture d'une hauteur d'un peu plus d'un mètre et demi est basée sur une des 27 esquisses faites par Oteiza pour la frise du Sanctuaire d'Aranzazu entre 1953 et 1969. Le sculpteur José Ramón Anda, ami d'Oteiza, avait la charge de donner forme en aluminium à la maquette initiale de l'artiste, en comptant constamment sur le soutien et la collaboration du grand créateur d'Orio.

23 Hommage à Sarriegui

Nino Barriuso

Lieu: Place de Sarriegui (6-B) | **Date:** 1894

Le musicien Raimundo Sarriegui est né en 1838 à l'hameau Echeverri d'Egia et est décédé en 1913. Il est la seule personne à pouvoir se vanter d'être l'auteur de la musique de Saint Sébastien. Sa musique peut être entendue lors de la quasi-totalité des fêtes populaires de Saint Sébastien, qui commencent par la Marche de San Sebastián et sont suivies par tout le reste des pièces qui composent la célèbre tamborrada (procession de tambours). Commerçant de profession et musicien par vocation, Sarriegui animait sans relâche les rues de son quartier en composant des dizaines de pièces que presque tous les habitants de la ville sont capables de fredonner. Il décède en allant rendre visite à un ami pharmacien et le premier hommage que la ville lui a rendu après sa mort était la suspension de la Tamborrada de l'année suivante. Par la suite une place avec un buste lui est dédiée. Le buste était l'oeuvre de José Lopetegi, également créateur du tambourineur, dont la statue a accompagné Sarriegui sur la place pendant des années. Les deux figures en ciment se trouvaient à l'autre bout de l'endroit où est situé aujourd'hui le nouvel ensemble de sculptures, réalisées, à l'occasion de la rénovation de la place, par le sculpteur et professeur de la faculté des beaux-arts de l'Université du Pays Basque Nino Barriuso. Les sculptures fondues en bronze, installées le jour de San Sebastián en 2002, sont beaucoup plus grandes que les précédentes – le tambourineur par exemple a une taille de deux mètres – ce qui donne un caractère monumental qui manquait à l'antérieur hommage à Sarriegui.

La ressemblance

Comment était Sarriegui? Si on regarde la seule photographie conservée par ses descendants, elle n'a rien à voir avec l'homme aux cheveux bouclés et aux yeux globuleux représenté dans son ancienne effigie. Le nouveau buste, où il semble être à l'écoute de la musique, lui ressemble beaucoup plus.

24 Buste de José Maria Usandizaga

Josep Llimona

Lieu: Place de Gipuzkoa (6-B)
Date: 1916

Le monument dédié au musicien de Saint Sébastien José Maria Usandizaga (1887-1915) est un des éléments les plus romantiques de la place de Gipuzkoa. Le talent de ce jeune artiste a été révélé très tôt. Malgré sa mort prématurée, il nous a laissé des oeuvres inoubliables comme l'opéra "Mendi Mendiyan" ou l'opérette espagnole Las Golondrinas (Les hirondelles). La ville a vraiment voulu garder un souvenir d'Usandizaga. A cette occasion en moins d'un an, le grand sculpteur moderniste de Catalogne Josep Llimona (1864-1934), très connu à l'époque, a été chargé de réaliser une sculpture en son honneur.

Le concert

Les fonds nécessaires pour la construction de la sculpture ont été collectés grâce aux recettes d'un concert, offert par l'Orphéon Donostiarra. La Mairie a aussi contribué à la réalisation de cet hommage à José Maria Usandizaga en payant le transport.

25 Des bustes sur la façade du Palais Foral

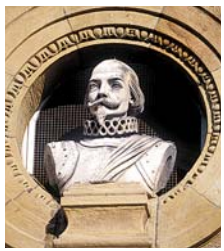
Marcial Aguirre

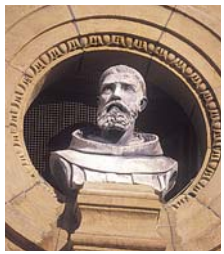
Lieu: Place de Gipuzkoa (6-C)
Date: 1885

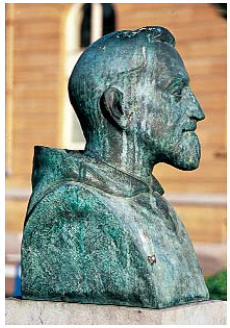
La place de Gipuzkoa, où se situe le Palais Foral, siège de la Députation Forale de Gipuzkoa, est l'élément central du premier agrandissement de la ville qui a contribué à sa croissance harmonieuse à la fin du XIXe siècle. Le style de cette place aux portiques rappelle celui des places de village. Le palais de construction classique qui s'y trouve depuis 1885 est l'oeuvre de l'architecte Goikoa. Les bustes de cinq personnalités connues de Gipuzkoa sont incrustés en forme de frise sur sa façade principale, à la hauteur du premier étage. Ils sont réalisés par le sculpteur de Bergara Marcial Aguirre. Le tout est couronné d'un grand blason de Gipuzkoa.

Les illustres personnalités de Gipuzkoa

Les effigies sont dédiées aux cinq personnalités de Gipuzkoa qui ont le plus contribué à la glorieuse histoire d'Espagne. Au XVIe siècle Juan Sebastián Elcano, de Getaria, est le premier à faire le tour du monde et durant le même siècle, Miguel de Legazpi, né à Zumarraga, soumet les îles Philippines au pouvoir du roi d'Espagne et fonde Manille. Andrés de Urdaneta, né en 1508 à Ordizia, était soldat et marin avant de devenir moine et son périple marin l'a beaucoup aidé dans l'évangélisation des Philippines. Le marin de Pasaia Blas de Lezo, qui avait commencé comme midship et a fini sa carrière comme Général de l'Armada espagnole, était un des militaires les plus émérites du XVIIe siècle, de même que Antonio de Oquendo, né à Saint Sébastien. Leurs prouesses héroïques ont contribué à la gloire de la Marine Royale espagnole.







26 Buste du Père Donostia

José María de Vera

Lieu: Promenade de la República Argentina (7-B)
Date: 1974

Dans une zone verte de la Promenade de la República Argentina, à côté de l'hôtel María Cristina et en regardant vers la rivière Urumea, on retrouve un petit buste en bronze de José Gonzalo Zulaika (1886-1956), réalisé par José Maria de Vera et installé dans les années 1980. José Gonzalo Zulaika entre dans l'ordre des capucins en 1908 et selon les usages de celui-ci il devient le père José Antonio de Donostia (dénomination basque de Saint Sébastien). Il commence à composer en travaillant comme enseignant à Lekarotz, et de 1918 jusqu'à sa mort n'arrête pas de créer des cantiques religieux, des messes, des danses basques, des oeuvres pour piano, etc.

Aita Donostia

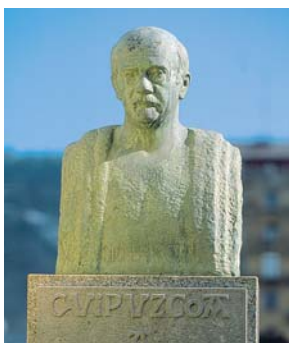
Le Père Donostia – un des grands compositeurs de la musique basque du XXe siècle, a d'une part laissé une oeuvre très riche. D'autre part, en tant que musicologue et chercheur, il a parcouru tout le Pays basque espagnol afin de recueillir et préserver l'extrême richesse du patrimoine musical de la région.

27 Buste de Pío Baroja

Victorio Macho

Lieu: Place de Oquendo (6-B)
Date: 1972

Personne ne peut décrire cette oeuvre mieux que Baroja lui-même. En inaugurant le buste en 1935 il a dit : " Si un jour les gens ne se souviennent plus de moi mais que le buste reste à cet endroit, je me contenterais de savoir que ceux qui le regardent dans le futur sachent que celui qui a servi de modèle à la statue était un homme qui adorait la vérité, haïssait l'hypocrisie et le mensonge et, bien que certains disent le contraire dans son temps, qu'il était un basque aimant profondément son pays".



Centenaire

Le buste en bronze de Pío Baroja (Saint Sébastien 1872 - Madrid 1956), oeuvre de Victorio Macho, est une copie de l'original réalisée en 1972 à l'occasion du centenaire de sa naissance. Quant à l'original – il appartient aux fonds du musée de San Telmo.

28 Antonio de Oquendo

Marcial Aguirre

Lieu: Place de Oquendo (7-B) | **Date:** 1894

La sculpture qui rend hommage à Antonio de Oquendo (Saint Sébastien 1575 - La Corogne 1640) sur la place qui porte son nom était réalisée sur demande de la Mairie de Saint Sébastien par le sculpteur de Bergara Marcial Aguirre en 1878. Celui-ci est l'auteur des effigies dédiées aux illustres personnages de Gipuzkoa qui décorent la façade du Palais Foral. Durant trois ans l'artiste a dû lutter contre l'Académie Royale des Beaux Arts de San Fernando. Cette institution ne donnait pas carte blanche à la construction de la sculpture en évoquant des points de détail : l'Oquendo d'Aguirre leur semblait trop jeune ou ils doutaient de l'authenticité historique de sa cuirasse... A ces difficultés pour l'auteur sont venus se rajouter les problèmes de financement, mais en fin de compte la statue a pu être inaugurée le 12 septembre 1894 – date anniversaire d'une victoire capitale d'Oquendo contre les Hollandais.

Le personnage

Antonio d'Oquendo était le fils de Miguel de Oquendo, marin emblématique qui a joué un rôle crucial dans l'Invincible Armada. Antonio de Oquendo entre dans la flotte militaire espagnole à 17 ans et se révèle très vite comme étant un excellent officier. Il a servi pour le roi Philippe III et son successeur Philippe IV. Sa carrière s'est déroulée en grande partie dans le Nouveau monde. Elle était parsemée de grandes victoires et d'épisodes plus obscurs à cause desquels à plusieurs reprises il a été privé de ses responsabilités et il est même allé en prison. Cependant, à la fin de sa carrière Oquendo se retire avec tous les honneurs et une réputation irréprochable.

29 Effigie du compositeur Tomás Garbizu

Iñigo Echeberria

Lieu: Place d'Oquendo (7-B) | **Date:** 1992

Iñigo Echeberria a réalisé ce buste en bronze du musicien Tomás Garbizu (Lezo 1901 - 1989) en 1992, sur demande de la Députation Forale de Gipuzkoa, qui de cette façon a rendu hommage à une des figures les plus remarquables de la musique basque du XXe siècle. Sa vie professionnelle était consacrée à l'orgue : pendant de nombreuses années il était l'organiste de l'ambassade de France à Madrid. A partir de 1954 il devient professeur de cet instrument au Conservatoire de Saint Sébastien. Cependant Garbizu n'était pas uniquement un musicien de formation solide qui, tout le long de sa vie, a offert de concerts inoubliables et a reçu de grands prix. Il était en même temps un compositeur très créatif dans plusieurs genres. Une partie de son oeuvre reste inédite.

Et le cinéma aussi

Bien que les compositions les plus connues de Tomás Garbizu soient de caractère religieux, il n'a pas dédaigné la musique populaire. Dans les années 40 et 50 il a même écrit de la musique pour de nombreux films.

30 Buste de Secundino Esnaola

Julio Beobide

Lieu: Jardins de la Reina Regente (6-B)
Date: 1954

Révolutionnaire

Au-delà de ses nombreux mérites en tant qu'homme et artiste, en 1908 Secundino Esnaola a aussi eu l'audace et la "valeur" de créer un coeur mixte, ce qui constituait le premier pas vers la participation révolutionnaire des femmes à l'Orphéon Donostiarra.

Ce buste, qui se trouve dans le jardin central de la Reine régente, est réalisé et donné à la ville par Julio Beobide. Il vaut la peine d'être vu car il dévoile la maîtrise qu'a atteinte dans ce type d'oeuvres le sculpteur de Zumaia. Dans ce petit îlot vert, Gipuzkoa rend hommage à Secundino Esnaola (Zumarraga 1878 - Saint Sébastien 1920) – compositeur d'innombrables chansons qui ont enrichi le répertoire populaire basque. Les habitants de la ville se souviennent aussi qu'il a dirigé l'Orphéon Donostiarra de 1902 jusqu'à sa mort en 1929.

31 Herri Txistu Otza

Remigio Mendiburu

Lieu: Avenue de la Libertad, 1 (7-C)
Date: 1975

Bien que dans la majorité des cas la sculpture soit présente dans les rues grâce à la volonté des administrations, pour une fois c'était le constructeur du bâtiment, situé au début de la principale artère de la ville, qui avait chargé le sculpteur d'Hondarribia Remigio Mendiburu (1931-1990) à réaliser l'oeuvre qui grimpe le long de la façade. Son caractère novateur ressortait dans l'environnement fondamentalement classique et surprenait les habitants de l'époque. Plus d'une douzaine de tubes creux en acier inoxydable traité au chalumeau, d'une hauteur entre douze et quinze mètres, s'entrelacent de manière sinueuse comme des troncs tordus ou des racines géantes. Ayant beaucoup travaillé le bois, Mendiburu est capable de transmettre à l'acier sa nature et son essence, comme peu d'autres peuvent le faire.

Par exemple...

Pas loin de là, dans le hall de caisse d'épargne Kutxa (C. Garibay) le public peut admirer un pur exemple de ce que Mendiburu était capable de faire avec le bois. En effet, entre 1976 et 1977 il a créé, à la demande de cette entité bancaire, deux pièces murales ainsi qu'une boiserie riche à très fort caractère organique.

32 Chant à Iztueta

Nestor Basterretxea

Lieu: Place d'Euskadi (7-B)
Date: 1971

Iztueta

Le chorégraphe José Ignacio Iztueta (1767-1845) a non seulement joué un rôle fondamental quant à la conservation et la revalorisation des danses populaires basques, mais il a aussi écrit une histoire très détaillée de Gipuzkoa.

Dédiée au chorégraphe José Ignacio Iztueta, cette sculpture de Nestor Basterretxea semble avoir matérialisé en l'air la stèle de la pirouette du plus audacieux des danseurs. Dans cette oeuvre en métal, caractérisée par une sensation simultanée de mouvement et de manque de gravité, l'artiste a réussi à travailler un matériel délicat qu'il a forcé et plié pour obtenir le résultat désiré. Malgré son apparence fragile, le fer peint de couleur crème s'est montré très résistant en soutenant en l'air pendant plus de trente ans un danseur imaginaire. Imaginé peut-être par Iztueta lui-même...

33 La Croix de la paix

Eduardo Chillida

Lieu: Cathédrale du Buen Pastor (6-D) | **Date:** 1997

En 1997, la Cathédrale du Bon pasteur a fêté ses cent ans, et Eduardo Chillida lui a fait un cadeau magnifique : de 800 kg d'albâtre l'artiste a extrait une croix – Bakearen Gurutzea ou la Croix de la paix. La croix est remarquable, entre autres, parce que l'auteur a gardé la texture d'origine de la pierre. Depuis, cette pièce austère d'où émane la force de l'essentiel, couronne le tympan du portique central de la cathédrale, laquelle conserve aussi deux autres croix du même auteur. La croix d'albâtre est en fort contraste avec la création de style néogothique construite au goût de la ville de Saint Sébastien à la fin du XIXe siècle. Une autre croix de Chillida est conservée dans la basilique de Sainte Marie, à côté du bénitier.

34 Monument dédié à la Reine Marie Christine

José Luis Díaz Bueno | León Barrenechea

Lieu: Parc d'Amara (7-E) | **Date:** 1919

Ce premier hommage de la ville de Saint Sébastien à la reine Marie Christine, inauguré en 1919, a été conçu par le Madrilène José Luis Diaz Bueno et réalisé par León Barrenechea d'Irun grâce à des fonds collectés par la population. La reine est flanquée de la charité et la vertu; le petit peuple et les intellectuels sont représentés dans la frise. La statue a dû être restaurée plusieurs fois.

35 Stèle

Ricardo Ugarte

Lieu: Place du Centenario (7-E)
Date: 1970

De nombreuses oeuvres, qui peuvent être vues dans les rues de Saint Sébastien, sont le résultat du Concours international bisannuel de la sculpture. La Mairie a organisé ce concours durant trois ans (de 1969 à 1971) dans l'objectif d'enrichir le patrimoine artistique de la ville en sculptures. "Zeharki" de José Ramón Anda et "l'Hommage à Pío Baroja" de Basterretxea figurent parmi ces créations. La stèle de Ricardo Ugarte (né à Pasaia en 1942) en fait partie aussi. Elle a été inaugurée le jour de San Sebastián (le 20 janvier) en 1970. C'est une sculpture rationnelle en fer métallisé avec du zinc d'une hauteur de 10 mètres. L'auteur a réussi à créer un jeu d'équilibre entre les cubes vides de différentes tailles et la statue est devenue l'élément caractéristique de la zone.

Pionnier

Pour la majorité des habitants de la ville, habitués aux bustes délicats et aux effigies romantiques, la stèle constituait leur premier contact avec l'avant-garde en sculpture. Son installation a eu comme conséquence de vives et très diverses polémiques.

36 Trikitilaris

Tomás Hernández Mendizábal

Lieu: Place de los Etxeberri (7-G)
Date: 1991

La place des Etxeberri, à Amara Berri, expérimente un choc de couleurs et on peut presque dire que de musique grâce aux ' Trikitilaris '. Deux figures humaines stylisées, l'une avec un tambour de basque et l'autre avec une trikitixa ou accordéon diatonique, évoquent les sons les plus vifs du folklore basque. Tomás Hernández Mendizábal, qui a réalisé cette oeuvre par ordre de la Mairie de Saint Sébastien, a utilisé du métal peint en couleurs vives.

Affichiste

Bien qu'il aussi soit peintre et sculpteur, Tomás Hernández Mendizábal est surtout connu pour sa facette de désigner graphique. Le Jazzaldia de Saint Sébastien, le Carnaval de Tolosa et beaucoup d'autres fêtes et festivals de Gipuzkoa sont depuis 1965 annoncés par les affiches réalisées par l'artiste, qui ont une personnalité singulier.

37 Les Marchands

Manuel Santo Domingo

Lieu: Place de los Mercaderes (7-G)
Date: 1989

La place des Mercaderes, à Amara Berri, rend hommage au secteur commercial comme l'une des bases pour le développement de la ville. Sur la Place de Mercaderes il y a une sculpture légère, une structure de prismes creux limités des petits carrés en fer, qui suggère les figures des marchands. Il s'agit d'une oeuvre, qui était donné à la ville par son auteur, Manuel Santo Domingo. Ce dernier était pendant des années l'architecte municipal de Saint Sébastien.

38 Frise sans titre

Remigio Mendiburu

Lieu: Carlos I (7-G)
Date: 1973

Qu'est-ce que c'est?

Remigio Mendiburu n'a donné aucun nom à ces formes abstraites, articulées par des figures cylindriques, qui s'appliquent au mur de façon horizontale. Par conséquent tous ceux qui empruntent le passage ont chacun une théorie différente.

Des centaines de personnes empruntent tous les jours le passage souterrain qui unit les nombres pairs et impairs de l'avenue Carlos I. Il est probable que très peu d'entre eux savent que la figure vers laquelle ils se dirigent, quand ils désirent aller du côté pair, est l'oeuvre d'un des plus remarquables sculpteurs basques : Remigio Mendiburu. Cette oeuvre en fer, de quatre mètres de long et de deux mètres de haut, a été installée en 1973 à la demande de la Députation Forale de Gipuzkoa, moment qui coïncide avec le plus grand développement urbain de la zone.

39 Buste du Duc de Mandas

José Joaquín Barriola

Lieu: Parc de Cristina Enea (8-E) | **Date:** 1926

Le parc de Cristina Enea est une authentique oasis verte au milieu de la ville. Ce terrain de 100 000 m2 a été acheté, entretenu avec soin et transformé en résidence par Fermín de Lasala y Collado (1832-1917). C'était un libéral de Saint Sébastien d'une longue carrière politique et diplomatique. Il était député, sénateur, Ministre de l'Equipement, ambassadeur d'Espagne à Paris et à Londres... Il a été principalement connu à cause de son faible pour les oeuvres publiques. Devenu duc de Mandas grâce à son mariage avec Cristina Brunetti, duchesse de Mandas et de Villanueva et comtesse de Belálcazar, il a légué à sa mort à la ville la propriété et tout ce qu'elle contenait. La ville garde le souvenir du duc avec ce buste, oeuvre de José Joaquín Barriola (1895-1984), qui se trouve dans le même jardin.

L'héritage

Le duc de Mandas lègue à la ville ce magnifique héritage sous de strictes conditions, qui consacrent l'usage public du parc et interdisent sa modification ainsi que le changement du nom, donné en hommage à la duchesse.

40 Colombe de la Paix

Nestor Basterretxea

Lieu: Place Aita Donostia (8-H) | **Date:** 1988

A la fin des années 80, la Mairie de Saint Sébastien a chargé Nestor Basterretxea de la construction de cette oeuvre monumentale, symbolisant la promesse de la ville de vivre en accord avec les principes de paix, de liberté et de cohabitation. Afin de représenter cette idée, le sculpteur de Biscaye a justement utilisé le symbole universel de la paix et a créé une grande colombe. Elle a une hauteur de 7m et une largeur de 9m. Avec des profils tranchés, la statue est réalisée en fer recouvert de polyester blanc. Conçue pour être vue de face, depuis 1993 elle se trouve sur la place du Père de San Sebastián, à côté du stade d'Anoeta.

A côté de la mer

Quand elle a été installée pour la première fois à San Sebastián en 1988, la Colombe de la Paix de Basterretxea avait un emplacement tout à fait différent. Elle était posée et inaugurée, lors d'une grande fête en faveur de la paix, sur la Promenade de la Zurriola, à côté de la mer. A ce moment là l'actuel Kursaal – les célèbres cubes de Moneo – n'était même pas encore un rêve, et la Colombe s'élevait en solitaire face à la mer pendant de nombreuses années, jusqu'à ce que les oeuvres de réhabilitation de la Promenade de la Zurriola ne l'aient obligée à se transformer en oiseau migrateur.

41 Alberto Ormaetxea

Taller de Deba

Lieu: Esplanade devant le stade d'Anoeta (8-H) | **Date:** 2006

En octobre 2005 un homme modeste, très aimé à Saint Sébastien, a décédé. Alberto Ormaetxea était l'entraîneur de la Real Sociedad (club de football de Donostia) pendant les temps les plus glorieux de cette équipe de football. Le club lui-même a chargé l'atelier de Deba d'un monument commémoratif, un buste en bronze, travail de Mariano Plaza, et intégré dans une pièce de marbre noir de Markina.

Des champions

Alberto Ormaetxea, né à Eibar, est un personnage clé de l'histoire de la Real Sociedad. Pendant les années 60, il était joueur prééminent de l'équipe et formait un trio mémorable avec Gorriti et Martínez. Dans les années 80 il a vécu comme en tant qu'entraîneur l'époque dorée de l'équipe, qui a gagné deux fois consécutives le championnat de la ligue. La sculpture a été inaugurée exactement lors des actes de célébration du 25ème anniversaire du triomphe de 1981.

42 Atano III

Xebas Larrañaga

Lieu: Anoeta, devant le fronton Atano III (8-H)
Date: 2005

Mariano Juaristi Mendizábal, né à Azkoitia, connu à tout le monde comme Atano III, est considéré par beaucoup de gens comme le meilleur joueur de la pelote basque de tous les temps. Pour le centenaire de sa naissance, Pilotaren Batzarra a commandé un compatriote du joueur de faire ce buste, dans lequel dont il s'agit de refléter le moment d'impatience générale et de tension du sportif entre deux points.

43 Ateak – Portes

Aitor Mendizabal

Lieu: Place d'Irún (8-G)
Date: 1996

L'installation d'un centre commercial et le développement d'une nouvelle zone urbaine au milieu des années 90 ont été à la base du réaménagement de la place située au bout du quartier d'Amara qui, jusqu'alors était tombée dans l'oubli. A ce moment caractérisé par le changement, la Mairie avait sélectionné le projet du sculpteur Aitor Mendizabal (Venezuela, 1949) et avait décidé de présenter un élément du passé dans un style futuriste. Par conséquent, l'artiste a intégré dans les deux grandes «portes» de marbre, cuivre et bronze les restes d'un ancien monument, érigé en 1913 à la mémoire des habitants de Saint Sébastien qui, cent ans auparavant, avaient dirigé les travaux de reconstruction de la ville, pratiquement détruite au cours d'une bataille en août 1813. La sculpture est l'élément central d'une fontaine cybernétique.

Les illustres habitants de la ville

Le monument du Centenaire, en souvenir des illustres habitants de Saint Sébastien qui, réunis à Zubieta, ont décidé de reconstruire la ville, a été installé de façon très solennelle dans les jardins d'Alderdi Eder en 1913. La vie du monument a été courte et les "illustres" ont changé plusieurs fois d'emplacement durant les années, jusqu'à ce qu'ils trouvent enfin leur place au milieu du quartier d'Amara.

44 Hommage à Manolo Chopera

Faustino Aizkorbe

Lieu: Rond-point à côté des arènes d'Illumbe (8-H)
Date: 2004

Manuel Martínez Flamarique, mieux connu comme Manolo Chopera, est le représentant d'une dynastie célèbre d'entrepreneurs du secteur taurin. Quand il est décédé en 2002, les arènes d'Illumbe, avec lesquelles San Sebastián a récupéré sa tradition taurine, a reçu, après sa dernière restauration, beaucoup de pétitions d'offrir pour rendre hommage à Chopera. Cela a été fait par la figure d'un taureau en acier corten, du sculpteur navarrais Faustino Aizkorbe.

Mémorial

En plus de regarder en bas de ses plus de trois mètres de hauteur sur les arènes d'Illumbe, la sculpture en hommage à Manolo Chopera existe aussi dans d'autres versions à petite échelle. Une copie de l'oeuvre est le trophée qui est remis chaque année lors de la Rencontre Mondiale des Futurs Toréadors 'Mémorial Manolo Chopera'.

45 Sculpture en souvenir de Juan Miguel Orcolaga

Miguel Fermin-Oa

Lieu: Quartier d'Igeldo (1-C)
Date: 1916

Au début du XXe siècle, les habitants de Saint Sébastien, et surtout les hommes de la mer, commençaient la journée en lisant "le bulletin" météorologique de Juan Miguel Orcolaga – "le météorologue" d'Igeldo, dont les observations étaient très prisées. Le père Orcolaga, qui avait été vicaire de Zarautz, a fondé en 1914 l'Observatoire Météorologique d'Igeldo. Celui-ci est toujours en fonctionnement et continue d'être un des plus importants du Cantabrique. Actuellement le buste d'Orcolaga se situe à côté du fronton.

46 Albert Einstein

Javier San Miguel

Lieu: Entrée à Kutxaespace de la Science (5-H)
Date: 2005

Après une visite active comme l'exige le Kutxaespace des Sciences, après avoir essayé de nombreuses expériences, on est heureux de pouvoir se reposer assis sur un banc. Et d'autant plus que notre voisin sur le banc est l'un des scientifiques les plus importants de toutes les époques, Albert Einstein. Dans le cadre du cinquantenaire de sa mort et de sa célèbre théorie de la relativité, le musée a chargé Javier San Miguel de cette oeuvre en bronze, qui nous permet de nous asseoir à côté du génial Einstein.

A Lilliput

Il est probable que Einstein lui-même se sente à l'aise à l'entrée du Kutxaespace des Sciences. Dans ses jardins on trouve de diverses installations qui démontrent des principes de la physique et une collection de modèles, 'Gipuzkoa en miniature', qui reproduit les monuments principaux du territoire à l'échelle.

47 Gaztelu

Ricardo Ugarte

Lieu: Miramón, A côté de l'entrée du Centre de Formation de Kutxa (5-H)
Date: 1994

L'idée du château comme lieu de mémoire collective de tout un peuple est récurrent dans l'oeuvre de Ricardo Ugarte, né à Pasaia, dont la série 'Gaztelu ' (Château) s'est étendue dans l'espace et dans le temps. À Miramón on trouve l'un de ces châteaux stylisés en fer d'Ugarte, un artiste qui est convaincu que « l'entourage naturel d'une sculpture est l'extérieur, dans des espaces communs, sur des rues, des places, dans des jardins ..., dans le contact avec le peuple ».

48 Moby Dyck

Adolfo Schlosser

Lieu: Place José María Sert (1-F)
Date: 1990

Cette sculpture est inspirée de la légendaire baleine blanche, fruit de l'imagination d'Herman Melville. Créée en 1990, elle était oubliée durant des années dans les jardins de la place du Centenaire. Après avoir changé de place en 1992 à cause des travaux de réhabilitation de la zone, l'oeuvre de Schlosser, acquise par la Mairie de San Sebastián d'une galerie madrilène, a réapparu en 2003 dans un endroit beaucoup plus approprié à sa nature : le lac de la place José Maria Sert dans le quartier de Venta Berri. En fin la grande queue en granite et acier émerge de l'eau et non du gazon comme c'était le cas auparavant, et le nouvel emplacement permet de mieux apprécier sa beauté.

Depuis Autriche

Né à Leitersdorf (Autriche) en 1939, Schlosser vie en Espagne depuis 1967. La réflexion sur la nature est constamment présente dans son oeuvre. En 1991 il a reçu le Prix National des Arts.

49 Fontaine

Francisco López Hernández

Lieu: Parc de Zubimusu (1-E)
Date: 1992

L'architecte de Saint Sébastien Joaquin Montero est l'auteur de projets aussi emblématiques que le musée de la science de Miramón. Il a travaillé en étroite collaboration avec Eduardo Chillida pour l'aménagement de l'espace Chillida-Leku. Le parc de Zubimusu, qui surprend à certains endroits par sa délicatesse, est aussi sa création. Ce parc est souvent rempli d'enfants qui ne le quittent qu'à la tombée de la nuit. Il y en a que deux qui restent – les deux enfants en bronze créés par Francisco López lesquels, pris dans un mur de béton, écoutent attentivement le constant murmure de l'eau qui alimente le lac du parc. Ce lac accueille aussi une autre sculpture : un dantzari (danseur) qui en théorie aurait dû danser l'aurresku (danse basque) toutes les heures, mais depuis des années il reste silencieux comme les patients enfants en bronze.

Les réalistes

Francisco Lopez Hernández, aux côtés de son frère Julio (sculpteur aussi) et le peintre Antonio Lopez, est un des personnages les plus remarquables de l'école réaliste contemporaine espagnole. Ils ne sont pas unis par des liens familiaux, mais ils sont liés en revanche par des décennies d'étroite amitié et de collaboration.

50 Sans titre

Andrés Nagel

Lieu: Place de Europa - Ibaeta (1-F) | **Date:** 1996

Comme beaucoup d'autres oeuvres, ce cheval à trois pattes, monté par un équilibriste, est resté pendant des années à l'attente d'un emplacement définitif, jusqu'à ce qu'en 1996 il ait été installé sur le rond-point de l'avenue de Tolosa. Fait sur demande de la Mairie de Saint Sébastien, ce bronze de grandes dimensions est situé sur une des plus importantes artères d'accès à la ville, juste à côté du campus de Saint Sébastien de l'Université du Pays Basque. Après la dernière réhabilitation du quartier, ce cheval à réminiscences mythologiques habite la forêt particulière de la zone.

Sans frontières

Né à Saint Sébastien en 1947, Andrés Nagel est aujourd'hui parmi les artistes espagnols les plus connus mondialement en arts plastiques. Le long de sa carrière très créative il a constamment passé les frontières (jusqu'à en effacer les limites) entre les genres artistiques, les disciplines, les techniques et les matériaux. Il a appliqué sa créativité et sa maîtrise des différentes techniques dans la sculpture, la peinture, l'illustration et la gravure.

51 Jeu d'enfants

Agustín Ibarrola

Lieu: Quartier d'Intxaurrondo, Place Bernart Etxepare (12-D)
Date: 1991

Le sculpteur Agustín Ibarrola, né à Basauri en 1930, a laissé sa trace dans la quasi-totalité des mouvements artistiques les plus novateurs des dernières décennies. Pour la réalisation de ce long tunnel en spirale il a utilisé des traverses de chemin de fer – matériau avec lequel il a fréquemment travaillé. Ce "Jeu d'enfants" et l'ensemble de sculptures "Les silhouettes" ont été installés à Intxaurrondo à la demande du Département d'urbanisme du Gouvernement basque au début des années 1990, mais l'oeuvre qui nous intéresse est d'une période antérieure.

Intxaurrondo

Parmi les élargissements les plus récents de la ville, Intxaurrondo est un quartier jeune, doté de spacieuses places et rondpoints auxquels sont venues s'intégrer d'intéressantes oeuvres sculpturales.

52 Formes en croissance

Koldobika Jauregi

Lieu: Intxaurrondo Sur. Place Sagastieder (11- E)
Date: 1994

Durant un temps, le cheval était un des axes principaux du travail du sculpteur Koldobika Jauregi (Alkiza, 1959). Parmi les artistes basques c'est celui qui manie le mieux le bois et qui a actuellement le plus de reconnaissance internationale. Cette sculpture à réminiscences totémiques de huit mètres de haut et qui pèse plus de 120 tonnes se base précisément sur la superposition de têtes de cheval. Cependant cette fois-ci l'artiste n'a pas laissé à nu le coeur du bois. Il a sculpté son oeuvre dans du marbre gris provenant de la vallée de Lastur, à Gipuzkoa.

53 Monolithe

Equipo 57

Lieu: Intxaurrondo. Place Pablo Sorozabal (12-D)
Date: 1990

Ce monolithe d'une hauteur de huit mètres en plaque d'acier est constitué de deux planches rectangulaires unies dans un angle droit dans la partie inférieure et qui se croisent à partir de la moitié. Il est basé sur une maquette réalisée longtemps auparavant par l'Equipo 57 – un collectif qui en plus de la sculpture a travaillé dans la peinture, le design et le cinéma. Le Gouvernement basque, responsable de l'aménagement de la zone, a chargé Agustin Ibarrola de la réalisation du modèle. L'oeuvre est aujourd'hui située sur le rond-point entre la Promenade de Mons et la Promenade de Zarategi.

L'Equipe

L'Equipo 57, constituée par les artistes de Cordoue Juan Cuenca, Juan Duarte et Juan Serrano, Angel Duarte de Caceres et Agustín Ibarrola de Biscaye, a contribué de façon primordiale au renouveau de l'avant-garde en Espagne entre 1957 et 1962.

54 Les silhouettes

Agustín Ibarrola

Lieu: Intxaurrondo.
Place de Gabriel Celaya (12-D)
Date: 1984

Celaya et Ibarrola, qui pendant les années difficiles avant la transition militaient ensemble au sein du parti Communiste, se sont retrouvés de nouveau l'un à côté de l'autre dans le quartier d'Intxaurrondo. Ibarrola a créé spécialement pour cette place l'ensemble de six panneaux en acier Corten dans lequel se détachent de nombreuses silhouettes. En fait, il a travaillé sur le projet de l'oeuvre en collaboration avec l'architecte qui a dessiné la place.

55 Zergatik

José Antonio Díaz de Quevedo

Lieu: Añorga Txiki (1-H) | **Date:** 1979

Sur une pelouse du quartier d'Añorga, quelques formes qui suggèrent un être humain, peut-être tombant, soulèvent des questions pour le spectateur. Zergatik (Pourquoi) cache, à côté du fait, qu'il rend curieux, une caractéristique secrète. Díaz de Quevedo a utilisé un matériel très spécial pour sa réalisation : des tubes, des tringles, de la tôle et de la ferraille provenant de la démolition d'une vieille installation de ' Cementos Rezola '.

Suggestion

Mikel Cristti travaillait comme aide-architecte quand subitement la vision d'une oeuvre d'Oteiza lui révèle le concept de la sculpture. Avec cette oeuvre à caractère minimaliste, il recherche plus à suggérer qu'à enseigner.

56 Hommage à Antxon Ayestaran

Mikel Cristti

Lieu: Quartier d'Añorga (1-H)
Date: 1990

C'est l'unique sculpture à Saint Sébastien créée en souvenir d'Antxon Ayestaran, qui était pendant de nombreuses années le directeur de l'Orphéon de Saint Sébastien. L'oeuvre a la particularité d'une part de se trouver dans son quartier - Añorga et d'autre part d'être réalisée à la demande de ses voisins par l'artiste de Saint Sébastien Mikel Cristti (1955). La vie d'Antxon Ayestaran était dédiée à la musique et à sa diffusion. Il a créé des ateliers de musique qui ont rendu cet art plus accessible pour des centaines d'enfants. Pour maintenir le souvenir de cet homme, l'artiste a créé un bloque rectangulaire en fer de plus de deux mètres, croisé par cinq ouvertures verticales, qui ressemble à une partition retournée.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
A
B
C
D
E
F
G
H

D'autres espaces pour l'art

Espaces fermés mais ouverts à la création

Les musées et les centres culturels

Le musée Chillida-Leku
Caserío Zabalaga
Bº Jauregui, 66. Hernani
Tel.: 943 33 60 06 / Fax: 943 33 59 59
chillida@museochillidaleku.com
www.museochillidaleku.com

L'œuvre d'Eduardo Chillida est conservée dans un lieu splendide, la propriété de Zabalaga. La promenade au milieu des quarante sculptures de grande taille est un plaisir pour les yeux. Les créations les plus intimes du sculpteur de Saint Sébastien se trouvent à l'intérieur de la demeure réhabilitée qui date du XVIe siècle.

Le musée de San Telmo
Plaza de Zuloaga, 1
Tel.: 943 48 15 80
www.donostiakultura.com

Le musée municipal de Saint Sébastien, actuellement en période de rénovation, est situé dans un ancien couvent dominicain. L'édifice-même présente beaucoup d'intérêt par son cloître et les impressionnantes toiles de José María Sert qui se trouvent dans l'ancienne église. La salle des beaux-arts accueillait des œuvres d'artistes très connus, comme El Greco ou Rubens, en même temps qu'une exposition représentative de la peinture basque des deux derniers siècles. Le musée restera FERMÉ pendant la rénovation.

Le musée du Diocèse
C/Sagrada Familia, 11
Réservations: 677 44 66 27
www.demdonostia.com

Subventionné par le diocèse de San Sebastián, ce musée est spécialisé en art religieux. Les œuvres exposées ont été réalisées entre le XIIIe et le XXe siècle.

Koldo Mitxelena Kulturunea
Urdaneta, 9
Tel.: 943 48 27 60
www.gipuzkoakultura.net

Le centre culturel Koldo Mitxelena se situe tout près de la bibliothèque régionale de Gipuzkoa et de la salle des actes. Un programme constant d'expositions y est présenté. La salle d'exposition, qui se trouve en sous-sol, est dédiée à la diffusion de l'art de la seconde moitié du XXe siècle. Dans un autre espace - la Ganbara, sont rassemblées tout type de petites œuvres.

Arteleku
Kristobaldegi, 14
Quartier de Loyola
Tel.: 943 45 36 62
www.arteleku.net

Ce centre qui dépend du Conseil général de Gipuzkoa est ouvert aux créateurs ainsi qu'aux spécialistes de l'art contemporain. Arteleku dispose de plusieurs locaux qui sont loués à des artistes. Dans son programme figurent des ateliers, des séminaires et des cours sur différents aspects de l'art contemporain. De plus, Arteleku travaille en étroite relation avec d'autres établissements et collectivités.

CICC Tabakalera
Duque de Mandas, 52
Tel.: 943 01 13 11 / Fax: 943 01 13 12
www.tabacalera.eu

Dans l'énorme immeuble qui abritait autrefois l'usine de tabac (la Tabacalera) vient d'être créé le Centre International de Culture Contemporaine de Saint Sébastien, un espace pour la créativité et l'innovation centré sur la culture visuelle. Un projet encore en plein développement et aménagement des installations, mais qui a déjà entamé ses activités en organisant des expositions grand format.

Maison de l'Histoire
Castillo de la Mota (Monte Urgull)
Tel.: 943 42 84 17
www.donostiakultura.com

Au Château de la Mota, sur la cime du Mont Urgull, un nouveau centre d'expositions passe sommairement en revue les 800 années d'histoire de la ville.

Autres Musées
Hors du domaine artistique, Saint Sébastien compte également d'autres Musées d'intérêt :

-Aquarium(www.aquariumss.com)
-Musée Naval
(www.gipuzkoakultura.net/untzimuseoa)
-Kutxa Espace de la Science
(www.miramon.org)
-Museum Cemento Rezola
(www.museumcemento.rezola.net)

Salles d'exposition

Salles d'exposition associés à Saint Sébastien Tourisme:

Sala Kubo - Kutxa Aretoa
Avda. de la Zurriola, 1. Kursaal
Tel.: 943 01 24 00/Fax: 943 01 24 02
kubo@kutxa.es/www.kubo.kutxa.net

Plus des salles d'exposition à Saint Sébastien:

Koldo Mitxelena Kulturunea
Urdaneta, 9
Tel.: 943 11 28 93
programazioa@gipuzkoa.net
www.gipuzkoakultura.net

Kutxa Boulevard
Alameda Boulevard,1
Tel.: 943 42 88 30
fkutxasalasboulevard@sarenet.es
www.kutxa.net

Société Photographique de Gipuzkoa
San Juan, 27. Boîte postale, 86
Tel.: 943 42 13 86
sfg@sfg-ss.com/www.sfg-ss.com

Arteleku
Kristobaldegi, 14. Quartier de Loiola
Tel.: 943 45 36 62
arteleku@gipuzkoa.net
www.arteleku.net

Centre Culturel Okendo (Gros)
Avda. Navarra 7
Tel.: 943 29 06 72 / www.donostia.org

Centre Culturel Casares (Altza)
Camino de Darieta, 1
Tel.: 943 35 11 49 / www.donostia.org

Centre Culturel Altza
Pº Larratxo, 55
Tel.: 943 39 64 94 / www.donostia.org

Centre Culturel Egia
Baztán, 21
Tel.: 943 29 15 14 / www.donostia.org

Centre Culturel Ernest Lluch (Amara)
Paseo de Anoeta, 7 (Estadio de Anoeta)
Tel.: 943 48 19 19 / www.donostia.org

Centre Culturel Larrotxene (Intxaurrondo)
Intxaurrondo, 57
Tel.: 943 29 19 54 / www.donostia.org

Centre Culturel Loiola
Sierra de Aralar, 17
Tel.: 943 45 46 05 / www.donostia.org

Centre Culturel Lugaritz (El Antiguo)
Paseo de Heriz, 20
Tel.: 943 31 07 80 / www.donostia.org

Centre Culturel de Intxaurrondo Berri Gaztela, 2
Tel.: 943 27 93 43 / www.donostia.org

Galeries d'art

Galeries d'art associés à Saint Sébastien Tourisme:

Galerie Arteko
Iparragirre, 4
Tel.: 943 29 75 45
arteko@artekogaleria.com
www.artekogaleria.com

Galerie Delta - Arte
Pza. Zaragoza,3 bajo
Tel./Fax: 943 46 44 54
deltarte2@deltaarte.com
www.deltaarte.com

Galerie Echeberria
Zubieta, 20- Pº de la Concha, 11
Tel./Fax: 943 42 89 23
galeriaecheberria@galeriaecheberria.com
www.galeriaecheberria.com

Kur Art Gallery
Avda. de la Zurriola, 6
Tel.: 943 28 07 62
art@kurgallery.com /www.kurgallery.com

FNAC DONOSTIA
C.C. San Martín
Urbieta 9
Tel.: 943 43 75 00
donostia@fnac.es / www.fnac.es

Plus des galeries d'art à Saint Sébastien:

Galerie Altxerri
Reina Regente, 2
Tel.: 943 42 40 46 / Fax: 943 42 29 31
info@altxerri.com / www.altxerri.com

DV galerie
San Martín, 5
Tel.: 943 42 91 11
espaciodv@yahoo.es / www.coff.es

Galerie Ekain Arte Lanak
Iñigo, 4
Tel.: 943 42 17 29
ekain-artelan@euskalnet.net
www.ekainartelanak.com

Galerie Estudio Arte
Avda. Sancho el Sabio, 17 bajo.
Tel: 943 46 05 14

Galerie Arte Sugar
San Jerónimo, 8
Tel.: 943 42 08 10
sugargaleria@telefonica.net

Galerie Noventa Grados
Mayor, 3
Tel.: 943 42 07 60
tienda@noventa-grados.com
www.noventa-grados.com

Institut Basque de Photographie
General Echagüe, 8
Tel.: 943 42 54 24 / Fax: 943 42 54 25
direccion@ivasfot.com /
books@ivasfot.com /
gallery@ivasfot.com / www.ivasfot.com